



Kamisama Hajimemashita

Tradução: Saura

Edição: Fiori

Revisão Geral: Si-chan

Toyume & Koisei

toshiwayume.com.br // koisei.com.br

KAMISAMA
HAJIMEMASHITA
CAPÍTULO 65



紋次郎…





Sinto muito por te dar trabalho com mais estas sacolas.

ESPERE, ESPERE.

Depois de me tornar uma deusa por um ano...

Tudo bem.

AHH.

Nunca havia imaginado...

ESSAS FORAM AS ÚLTIMAS SACOLAS DE LIXO DESTE ANO —

que poderiam ter acontecido tantas coisas.



FIQUEI A NOITE
TODA FAZENDO
OS TALISMÃS
PARA O PRIMEI-
RO DIA DO ANO
NO TEMPLO.

Escola

Segurança

Prosperidade
nos negócios

Mas,
cada vez
mais,

Segurança na
estrada



SABE, O NOS-
SO TEMPLO
NÃO TEM MUI-
TOS TALISMÃS
ASSINADOS
POR UM DEUS,
CERTO?

ENTÃO EU
PENSEI QUE
PODERÍAMOS
DISTRIBUI-LOS
PARA AS PES-
SOAS QUE NOS
VISITAREM.

sinto como
se eu me
tornasse
uma deusa.



DEIXE-ME
VER.

SE FOR
SUFICIENTE,
ESTÁ
BEM.

BASICAMEN-
TE, ESTAMOS
PREPARADOS
PARA VINTE
ANOS.

SEGURANÇA
NA ESTRADA,
PROSPERIDA-
DE NOS NE-
GÓCIOS, EVI-
TAR AZAR...

ELES
SÃO FOR-
MIDÁVEIS,
NANAMI-
CHAN. BEM
PENSADO.





DEVE TER O
SUFICIENTE
PARA SU-
PRIR ESTE
ANO NOVO.

NÃO SE
PREOCUPE.

O DEPÓSITO
AINDA DEVE
TER VÁRIAS
ASSINATURAS
EM MADEIRA
DO MIKAGE.

...MAS

É TÃO RARO
VIR ADORADO-
RES. SE ELES
NÃO PEGAREM
UM TALISMÃ,
ISSO SERIA
IMPERDOÁ-
VEL...



NÃO FORAM
JOGADAS, ELAS
FORAM GUARDA-
DAS TEMPORA-
RIAMENTE POR-
QUE NÓS NÃO
PRECISÁVAMOS.

NÃO SE-
RIAM AQUE-
LAS QUE VOCÊ
JOGOU NO BALÚ
DE MADEIRA NO
DEPÓSITO...?

ASSINA-
TURAS
EM MA-
DEIRA.



SE ELES
RECEBEREM AS
ASSINATURAS EM
MADEIRA DO MI-
KAGE, A GERAÇÃO
ATUAL CERTA-
MENTE FICARÁ
ENCANTADA.

Diferente
com as
subs.

...Essa



O QUE
FOI?

...Essa não!



LIXO...

WAH-

Real-
mente

EU SINTO
MUITO

PORQUE
PARECIA MUITO
VELHO! E ERA
COMO SE NÃO
TIVESSEM
SIDO USADAS
HÁ MUITO
TEMPO!



E JOGUEI
FORA.

EU
PENSEI
QUE ERA
LIXO...



NÃO FIQUE
BRAVO...

...É
MESMO.



O QUE ESTÁ
FEITO, ESTÁ
FEITO...

しん

De início,
eu pensei...

que as minhas
habilidades como
deusa estavam
melhorando a
cada dia.

SE EU PENSAR
BEM PARECE
QUE PASSEI
VERGONHA.

Mas mesmo
quando eu me-
lhorei basean-
do na minha
auto-avaliação,

Comparado a
antes, os meus
poderes divinos
definitivamente
melhoraram...

Não há
mais tempo

Como era de
se esperar, eu
ainda não sou
boa o bastante.
A propósito, isso
não é um festi-
val cultural...

Está óbvio
que eles fo-
ram feitos
à mão...



de nada adianta
se isso fizer o
Tomoe mostrar
aquele tipo de
expressão.



SFX: SQUEAK

SFX: CLICK CLICK



vestido
para sair.

Aonde ele
vai a essa
hora?



É o
Tomoe...



TO-
MOE...

QUE ES-
TRANHO,
ELE NÃO
FOI POR
ESTE
LADO?

Não
me diga
que...

ele foi
procurar as
assinaturas
em madeira
que eu joguei
fora?

Tão
escuro...

Não
consigo
acender
a luz

Hein?

SFX: ZA ZA ZA

Em um
piscar de
olhos... pare-
ce como se a
atmosfera
tivesse mu-
dado...

Um
som...

AAA
AAH-

Um pé—!!



FRAN-
CAMEN-
TE!

O QUE
DIABOS
VOCÊ
ESTÁ FA-
ZENDO
AQUI?







UMA CRIATURA
INDEFESA CO-
MO VOCÊ SERIA
FACILMENTE
ESMAGADA!

ESSA
NÃO É UMA
SIMPLES
PASSAGEM.

É A PAS-
SAGEM QUE
DEMÔNIOS
ENORMES
USAM.

OHH. ENTÃO
ESSA É A PAS-
SAGEM ENTRE O
MUNDO HUMANO
E OUTRO LUGAR,
CERTO?



ESPECIALMEN-
TE POR ESTAR
PRÓXIMO DA
MUDANÇA DE
ANO, TAL MIS-
TURA NÃO É
TOLERADA...

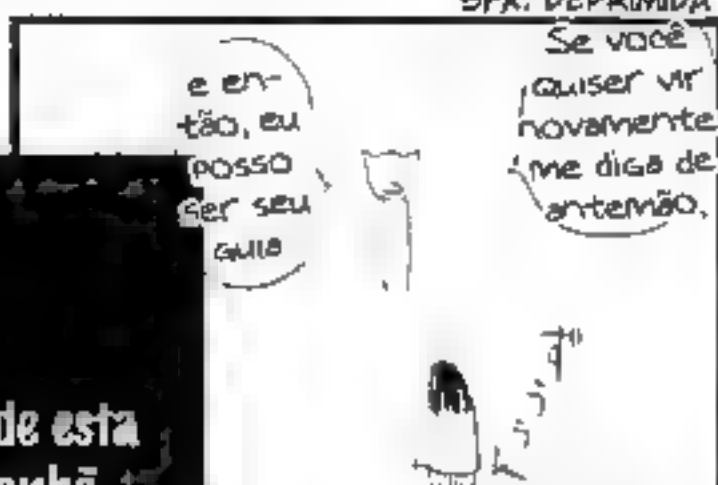
ISSO TUDO
PORQUE VOCÊ
NÃO SABE DE
SEUS LIMITES.
VOCÊ PRECISA
SE INTROMETER

SFX: DEPRIMIDA



MAS NO
FUTU-
RO, NÃO
VENHA
SOZINHA.

ESQUEÇA.
JÁ QUE
VOCÊ VEIO
ATÉ AQUI,
ENTÃO ME
ACOMPA-
NHE.



e en-
tão, eu
posso
ser seu
guia

Se você
quiser vir
novamente,
me diga de
antemão.

SFX: DEPRIMIDA



EM
TUDO...

Desde esta
manhã.



NÓS
VAMOS
COMPRAR
ALGUMAS
COISAS.

EN-
TÃO...

PARA
ONDE ES-
TAMOS
INDO?



LÁ. VOCÊ
PODE VER
ONDE ES-
TAMOS
INDO.

COM-
PRAR?
ONDE?



eu pensava
que me pare-
cia mais com
um deus...



O HORÁRIO
DE ABERTURA
DO MERCA-
DO YOKAI DE
ANO NOVO.

O MERCADO
DE ITENS DO
SUBMUNDO.



ELE
APENAS
ABRE PA-
RA O ANO
NOVO.

UAI, É A
PRIMEIRA
VEZ QUE
EU VEJO
UM MER-
CADO
YOKAI.



TEM
TANTOS
YOKAIS!



MESMO SE
ESTIVER LOTADO
DE YOKAI COMO
HOJE, É BASTANTE
RARO VER UMA
DEUSA HUMANA
COMO VOCÊ.

SE NÃO
QUER SER
TRATADA COMO
MERCADORIA
DE UMA LOJA,
NÃO SAIA DO
MEU LADO.



SIM-!
ESTOU DE
PIJAMA! EU
REALMEN-
TE NÃO
PLANEJAVA
ISSO!

EI! VO-
CÊ AINDA
ESTÁ DE
PIJAMA!

GRR

POR
QUÊ?!

...POR
QUE EU NÃO
ESPERAVA
TERMINAR EM
UM LUGAR
DESSES.

EU
NÃO OS
CALCEI.



E OS
SEUS SA-
PATOS...?



...NÃO PRECISA!
OS SAPATOS
DO TOMOE SÃO
MUITO GRAN-
DES, SERÁ DIFÍ-
CIL DE ANDAR
COM ELES!

RÁPIDO,
USE AS
MINHAS
SANDÁ-
LIAS.

PARA
VOCÊ.

...OH.

MESMO
ASSIM,
APENAS
USE.

70

COMO
SERVO, EU
FICARIA
REALMENTE
ENVERGO-
NHADO.

SE EU DEIXAR
MEU MESTRE
ANDAR DES-
CALÇO...

オカサキの (P.S.T.)
神様修羅場

レシピ ②

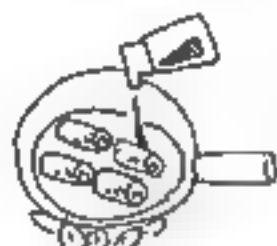
- ⑤ 巻いた豚肉に
小麦粉をまぶします。



- ⑥ 熱い油を薄くひ
いたフライパンで豚
肉を焼いていく



- ⑦ 最後にしょう油を
たらして味付けを
したら出来上がり



- ⑧ おひは家にある野
菜を炒めと煮えたら
完成!



梅しそのアセロラにTニガ
ニのバター炒め等を巻
いても美味しいです。
ぜひお試しあれ!



No final, eu
apenas causei
mais problemas
para o Tomoe.



Não existe
um deus
desse jeito...

Eu preciso
me esfor-
çar...





que eu não
quero...

SE
APRESSE.



o Tomoe
novamente.

é decep-
cionar



MA-
DEIRA

MA-
DEIRA?

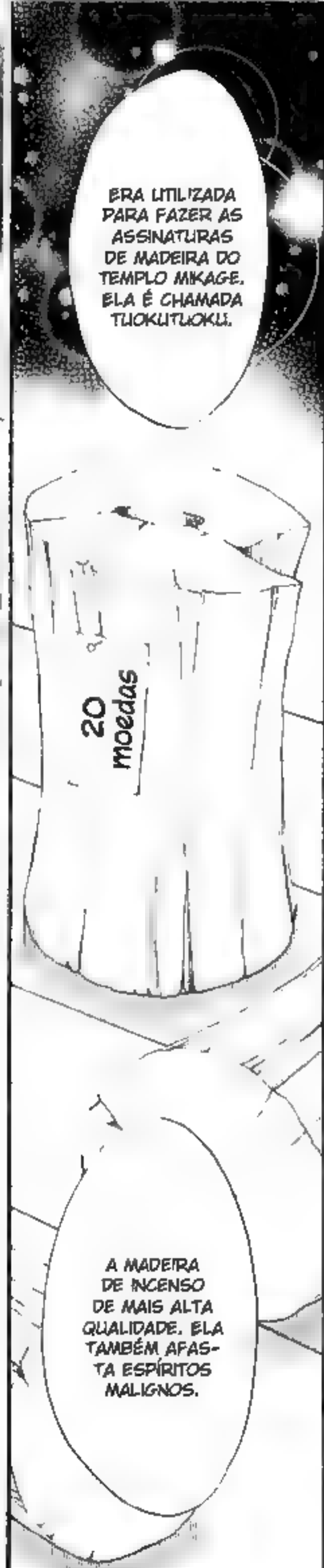


O QUE
VOCÊ QUER
COMPRAR,
TOMOE?

ENTÃO,

...ES-
FOR-
GAR

ES-
FOR-
GAR...





ESTA É A
PRIMEIRA VEZ
QUE O TEMPLO
MIKAGE CONDI-
ZIRÁ O ANO NO-
VO DEPOIS DE
VINTE ANOS.

...da natureza do
Tomoe: bastan-
te pensativo e
completamente
concentrado.



Me faça
um des-
conto.

Depois de quase
um ano juntos, eu
estou começando
a ter uma ideia...

Já, pelo ponto
de vista dele...

E além de tudo
isso, o Tomoe
é dedicado ao
templo.



eu sou apenas
a "deusa" do
templo tão im-
portante dele.

ESTE TE-
CIDO TEM
ESTAMPA DE
ESTRELAS.

TOMOE,
OLHE.



ESPERE,
ESPERE!

VAMOS
INDO.



EU SEI,
CERTO, É
TÃO FOFO!

É!

ESSE
MODELO
É BEM
MODERNO
PARA AS
MULHE-
RES.

MOÇA, SE
ELI FOSSE
CEM ANOS
MAIS NOVA,
ELI TAMBÉM
GOSTARIA DE
USÁ-LO.



NÃO, NÃO
FICARIA.



FICARIA
BEM EM
MIM?

NÃO
PRECISA.
VOCÊ SEMPRE
FAZ COISAS
EXAGERADAS.

Que des-
perdício de
dinheiro.

NÃO SERIA
MELHOR SE
NÓS EMBRI-
LHÁSSEMOS AS
ASSINATURAS
EM MADEIRA
EM LUM TEDI-
DO FOFO?

...ESQUEÇA.
NÃO VAMOS
FALAR SO-
BRE MIM
PRIMEIRO...

TOMOE-
SAMA.

SIM.

OH, VO-
CÊS TAM-
BÉM ESTÃO
FAZENDO
COMPRAS?

É A ÚLTIMA
CHANCE PARA
COMPRAR
COISAS ES-
TE ANO.

São as
tanuki...

do distri-
to da luz
vermelha

É MESMO
O TOMOE-
SAMA!

HA, HA.



ATÉ MESMO
ESTA PRESI-
LHA DE CABE-
LO ADORÁVEL
QUE EU COM-
PREI ANTES DE
ESGOTAR.

COMO A MAIS
NOVA DAS IRMÃS,
MESMO SE NÓS
COMPRAMOS AL-
GUMA COISA, EU
NÃO SERIA APENAS
OFUSCADA PELAS
MINHAS IRMÃS?

SE EU SOUBES-
SE QUE EU VERIA
O TOMOE-SAMA
HOJE, EU TERIA
USADO ALGO MAIS
SOFISTICADO.

...Oh

Mas é claro
que isso
aconteceria
se eu esti-
vesse de
pijama.



FICOU
MUITO
BEM EM
VOCÊ.

NÃO, DE
JEITO
NENHUM.

É COMO UMA
profissional
que se depa-
ra com um
cliente...!!



NOS-SA.

QUEM É A JOVEM MOÇA ALI ATRÁS?

...NÃO É NINGUÉM.



É APENAS UMA ASSISTENTE.

TENHO ALGUNS ASSUNTOS PARA TRATAR, E JÁ ESTÁ NA HORA DE EU IR.

VOCÊ DEVE NOS VISITAR NO ANO QUE VEM ♡

É.



Apenas uma assistente



...WAH.



COMO
VOCÊ CON-
SEGUIU
TROPE-
ÇAR? VO-
CÊ ESTÁ
BEM?



Eu nem mesmo
sou considerada
um "deus"...



EU ESTOU
BEM...



Me pergunto
para onde o
Tomoe foi...

PELO
MENOS
UMA VEZ,
SE COM-
PORTE E
ESPERE
AQUI.

SE-
GURE
ISSO.

Por que
estou tão
azarada
hoje...?

QUE
DOR
...

Para o
Tomoe,
o que eu
sou...?



籤

VOCÊ ESTÁ
PERDIDA?

SENHORITA.

SENHORITA.



NOSSA, É
MESMO.

VOCÊ ESTÁ
PROCURANDO
RESPOSTAS.

MAS PELA SUA
EXPRESSION,
VOCÊ PARECIA
BASTANTE
PERDIDA.



NÃO.



CLUSTA
APENAS 3
MOEDAS DE
PRATA PARA
UMA ADIVI-
NHAÇÃO!

ASSIM,
TODAS AS
SUAS DÚVIDAS
PODERÃO SER
RESPONDIDAS
PELA CAIXA
DO DESTINO.



COMO
EU PENSEI,
VOCÊ QUER
MESMO
DESCOBRIR.

SIM... O QUE
VOCÊ QUIS
DIZER POR
"RESPOS-
TAS"?

NÃO
FOI
POSSÍVEL
O
QUE
EU
QUIS
DIZER

ENTÃO,
POR FAVOR,
PEGUE UM
PEDAÇO DE
PAPEL.

APESAR DE
EU QUERER
DIZER ESSAS
COISAS, MAS...

ANDO
EMBORA

SE VOCÊ ME
DER A SUA
FOLHA, EU
FAREI A SUA
ADVINHAÇÃO
DE GRAÇA.

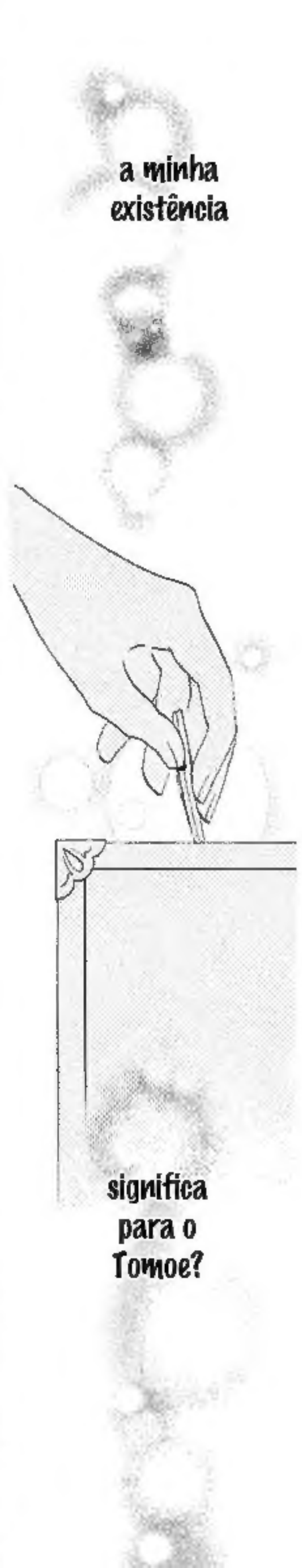
ISSO?

PENSE NO
PESO DE SUAS
DÚVIDAS, E
PEGUE UM
PAPEL.

O PAPEL DO
DESTINO

RESOL-
VERÁ TODAS
AS SUAS
DÚVIDAS.

O que...





...

FLORES.

FLORES...

TANTO
PURAS...

COMO
AMÁVEIS...

E ADMI-
RÁVEIS.



Um botão de flor—

...ISSO
SIGNIFICA
QUE

TENHA
CUIDADO
COM O SEU
CAMINHO DE
VOLTA...

EU PEGAREI
O GUARDA-
-CHUVA
PRIMEIRO,
MOÇA.

MESMO
QUE EU
AINDA...

TENHA MUITOS
DEFEITOS, ELE
ESPERA ALGO
DE MIM...

Esperando

para que algum dia esta flor desabroche.